

An © 2017 Gannas

Dy'Goel Peran



An 5^{es} a vis Meurth 2017.

Hwarvosow a vydh synsys yn pub ranndir a Gernow. Rag rol leun anedha da via omgusulya gans an Keffrysyans Gonisogeth Kernewek. Aga gwasva yw:

cornishcultureassociation@gmail.com



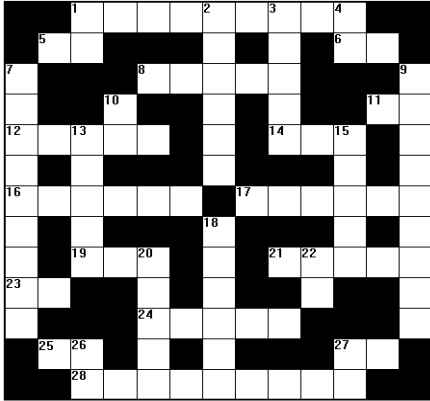
An Bennseythun:

Dell veu avisys kyns an Bennseythun Gernewek 2017 a vydh synsys y'n mis a dheu dhe'n Ostel Sandy Lodge, Tewynn Pleustri, ynter an 7^{ves} ha'n 9^{ves} a vis-Ebrel.



An Gannas niver 484
Mis-Meurth 2017 dyllys
gans © Kowethas an
Yeth Kernewek ISSN
1484 705X

Krowseryow gans Ray Edwards



2. Asper (6)
3. Nyns yw tew (5)
4. Yn-dann (2)
7. Skriffa arta (9)
9. An jydh kyns de (9)
10. *hos, payon, kolomm. grugyer swan, bargos, brini ha'n ..*
(OM 133) (2)
13. Rann tren (5)
15. Da ha gwiw (5)
18. An mis ma (6)
20. Hwans (5)
22. Degemmers yw heb y brena
(2)
26. *Mev .. issey* (2)
27. Nyns yw kales (2)

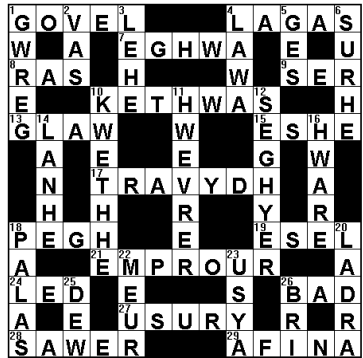
a-dreus:

1. Tyller may ma mona (9)
5. *Bos*, kynsa person (2)
6. Tron (2)
8. *Ojyon*, liesek (5)
11. Kyns an yar (2)
12. Gweres (5)
14. *Ty ... jayler kasadow* (RD 631)
(3)
16. Dalghenna (6)
17. An Kernewek ma, *Kernewek*
..... (6)
19. *Ha yn Sowsnek* (4)
21. *Klout bolghenn yn Sowsnek* (5)
23. .. *dhis hag oll dhe'th nashyon!*
(BM 3509) (2)
24. Bresel (5)
25. Nyns yw *drog* (2)
27. Rakhanow tressa person (2)
28. Gologhas (9)

war-nans:

1. *Mos*, kynsa person (2)

Gorthybow dhe'n krowseryow mis- Hwevrer 2017



Radyo an Gernewegya

Radyo an Gernewegya yw towlenn radyo yn Kernewek pub seythun; restrys yw gans **Matthi Clarke** ha dell leverir yth yw an gwella ilow ha kows y'gan taves kernewek. Y hyllir goslowes orth:

www.anradyo.com

Lyther a Alban
a-dhiworth Yowann Byghan
 (agan kesskrifer arbennik albanek)

An Testament Nowydh yn Scots

Avel maw deg bloedh y oes, William Laughton Lorimer a gerdhas yn kyrghynn Loch Tay, pellder a neb 38 mildir, yn unn dydh. Maw ervirys ova. Herwydh arghadow y vamm, ev a gewsi Sowsnek formel ha kewar pup-prys gans tus a oes, mes dhodho ev y honan ha gans y gowetha yowynk, gwell o ganso kewsel Scots. Hwath maw, ev a dhallathas lyver notennow a eryow hag a lavarow Scots. Avel den a oes, hwath den ervirys, ev a gevros lies ger ha lies lavar dhe'n *Scottish National Dictionary*. Y'n vlydhen 1946, hag Alban parys rag bleujyowans a wonisogeth kenedhlek an werin albanek, Lorimer a dhallathas ragdres nowydh hag euthek bras: trelyans an Testament Nowydh dhe Scots, po Lallans. Kynsa omdhyskwedhyans an lyver o yn 1983 (wosa y vernans – kowlwrys o an ober gans y vab), mes papergudhlenn nowydh re beu dyllys agynsow (The New Testament in Scots, Canon Gate, ISBN 978 0 85786 285 3).

Ow kewsel Scots yn le Sowsnek, yth yw Yesus arta den an werin, den kemmyn, treweythyow den garow. Dell leveryys Anthony Burgess, 'Kudhlenn an jentylys re beu screidit frae heid tae fit (skwardys a benn dhe droes) ha'n ger bywek hag euthek a wra terlenti.'

Rag ensampel, ottomma Yesus ow kewsel dhe'n dhyskyblon (Matthew 5:28):

'Ye hae heared at it was said: 'Ee for ee, an tuith for tuith.' But I say tae ye, 'Haudna again wrang.' Gin onie-ane taks ye a scud on the tae chaft, turn the ither til him. Gin onie-ane wad tak the law o ye, an hae the sairk aff your back, lat him hae baith hit an your jaicket forbye. Gin a public officiar gars ye traivel wi him a mile, gang ye ither twa wi him. Gie til onie-ane at axes ye, an til onie-ane seeks a len' o ocht gie-him-na a na-say.'

(Hwi re glewas dell veu leveryys: 'Lagas rag lagas, dans rag dans.' Mes my a lever dhywgh, 'Na wra omsettya erbynn drog.' Mar kwra nebonan ri dhis hwaff war unn vogh, tro hy ben dhodho. Mar mynn nebonan gorra an lagha warnas, ha kemmeres an krys a'th keyn, gans dhodho y gemmeres ha'th jerkynn ynwedh. Mar kwra soedhek poblek govynn orthis mos unn mildir, ke hwath dew vildir pella ganso. Ro dhe bup huni a wrello govynn orthis, ha dhe bup huni a wra govynn orthis ri kendon a neppyth, na wra y dhenagha.)

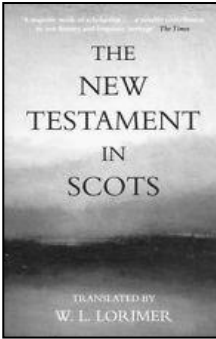
Lavarow kepar ha *'taks ye a scud on the tae chaft'* yw bywek ha freth, ha ny a yll klywes ena lev Alban krysadow, den a alsa mos dhe'n diwotti po sevel y'n savla-pelldroes. Pan wra Pedyr denagha Yesus, 'ane o the Heid-Priest's servan-queans' (magteth an Arghoferyas) a lever, gans lev sempel ha kemmyn, 'Ye war wi the man frae Nazareth, this Jesus, tae, I'm thinkin,' ha Pedyr a worthyb: 'I kenna buff nor sty what ye'r speakin o,' an wi that he slippit oot intil the fore-close.'

Mes Scots a yll degi yeth ughel keffrys ha yeth uvel. Yn I Timothy

(3:14), Pol an abostol a skrif:
*'Him at kythed in flesh
 wis shawn furth as richteous in spirit
 wis behauden bi angels,
 wis made kent among the haithen,
 wis believed in aagate i the warld,
 wis taen up on hie in glorie!'*

(Ev hag a veu diskudhys yn kig
 a veu diskwedhys avel gwiryon yn
 spyrys
 a veu gwelys gans eledh
 a veu aswonmys ynter an Jentilys
 a veu kryslys dres oll an bys
 a veu drehevys yn ughel yn gordhyans!')

Dell lever John dhe dhiwedh Lyver
 an Revelation: 'Happie is him at heeds
 the wurdys o prophecie until this Buik!'



**Kudhlenn
 an Bibel
 Scots**

**William
 Laughton
 Lorimer**



**Mernans yn Kylgh
 hwedhel gans Jowann Richards**

Chaptra Seyth

Serjont an desk yn kresenn an kreslu
 Tregannis a dhrehevis y benn pan igoras
 daras diworth an stret, ha den a
 omdhiskwedhas a-dheragdho.

'Wel, helo Mester Angrave! Ny'th
 welyn ni omma yn fenowgh. Pandr'a
 allav vy y wul ragos?'

David Angrave a viras oll a-dro, ow
 kweles nag esa nebonan arall y'n stevell,
 ha leverel yn ferr, 'An hwitherer omma?'

'An hwitherer? Hwitherer Jenkins? -
 Yma Hwitherer Jenkins omma, dell
 grysav. A vynnta y weles?'

'Skant ny wrussen vy govynn mar ny
 vynnyn y weles, dar?'

An serjont o nebes sowdhenys der an
 gorthyp, mes dell wodhya ev yn ta, nyns
 o David Angrave kyhwedhlys rag y
 gortes. Ev a routyas y vynnas dhe
 worthybi y'n keth vaner na, hag ev a
 leveris 'Gorta omma, mar pleg,' ha
 drehevel an pellgowser. Wosa pols
 byghan, ev a leveris 'Deus genev,' ha
 hembraonk an tiek dre dharas a-dryv an
 desk.

Hwitherer Mark Jenkins a sevis yn-
 bann, hag ystynna y leuv. 'Da yw genev
 dha weles, Mester Angrave. Eus neppyth
 a allav vy y wul dhe'th weres? Drog yw
 genev, nyns eus meur a dermyn dhymmo
 vy y'n eur ma, drefenn an moldrans ma -
 dha negys yw a-dro henna, my a
 dhesev?'

David Angrave a hedhis. 'Wel,' yn-
 medh ev, 'Yw ha nag yw. Ty a wel,

nyns o an mernans moldrans mann. Drogllamm o henna.’

Hwitherer Jenkins a esedhas arta, marth meur ganso.

‘Drogllamm? Nyns yw henna possybyl.’

‘Mes my a woer, dhen. Drogllamm o, yn hwir.’

‘My a dyb,’ yn-medh an hwitherer yn kosel, ‘y telledh dhis leverel dhymmo vy oll a-dro dhe’n dra. Gorta, pols byghan.’

Ev a drehevis y bellgowser, ha kewsel nebes geryow. ‘Yma ow serjont ow tos,’ yn-medh ev. ‘My a vynn orto bos omma, lemmyn.’

Pan dheuth an serjont, Hwitherer Jenkins a omdreylyas troha David Angrave unnweyth arta. ‘Lemmyn, syr,’ yn-medh ev, ‘Pandr’a vynnta leverel dhyn ni?’

An tiek a hevelis ankombrys, ha Bill Matthews a viras orto stag, marth ganso. David Angrave ow pos ankombrys? Wor’tiwedh, Angrave a basas, mires poran orth an hwitherer, ha leverel ‘Dell leveris kyns, Hwitherer, nyns o an mernans moldrans mann. My a woer; yth esen vy ena.’

‘Ena? Termyn may ferwis ev?’

‘Wel, yn ogas. Hwi a wel,’ yn-medh ev, ow mires uskis orth an serjont rag y rekna y’n ger ‘hwi’ - ‘Hwi a wel, - wel, res yw dhymm dalleth dhe’n dalleth. Martesen hwi a woer nag en vy unnver gans Collett ha Fry yn kever an kleudhyans hendhyskonietel.’

An hwitherer a benn-droppyas. ‘My re glewsa neppyth a-dro dhe henna,’ yn-medh ev.

Angrave a leveris yn harow ‘My a dhismygis yndella. Y’n ranndir ma, yma

tavosow ow kwevya yn kever pup-tra ha pubonan. Wel, dell esen vy ow leverel, nyns en vy unnver gansa, yn arbennik rag bos an eglos ha’n kylghyow war ow thir, ha nyns esons i war dir Fry.’

‘O?’ yn-medh Jenkins, ha gortos.

‘Yn hwir. Ow thir ow honan. Wel, an nos na, - nos mernans Collett, henn yw, yth esen vy y’n rann na a’m tir, ha my a erviras mires orth an tyller, rag gweles mars o an ober dallethys war an kleudhyans anlaghek.’

‘Ke yn-rag, mar pleg.’

‘Wel, my a gerdhas troha’n eglos, dres an kylgh nessa. Ha my ow nesa an eglos, my a glewas son a veyn ow koedha.’

‘Meyn?’ a wovynnas an hwitherer.

‘Henn yw an pyth a leveris vy,’ yn-medh Angrave. ‘Meyn. Eus neppyth kamm?’

‘Nag eus. Gav dhymm, mar pleg. Gwra pesya.’

‘My a glewas son a veyn ow koedha, a-berth y’n magoryow. Apert o, bos onan a’n fosow ow brywsi. An studhyoryon wokki na re bia orth aga shyndya, heb dhout.’

‘Pyth ena, Mester Angrave?’

‘Yth esov vy ow tos dhe henna, Jenkins. Na wra hwilas ow ynnia. Wel, my a gerdhas dhe aswa y’n fosow, ha mires dresta. Hag ena, my a ylli gweles furv den a’y worwedh war an dor ogas dhe’n alter, ha’n meyn koedhys oll a-dro dhodho.’

Jenkins a igoras y anow, hag ena ev a’n degeas heb leverel travyth.

‘Ytho, Hwitherer,’ a besyas an tiek, ‘ty a wel ty dhe fyllel konvedhes an dra; follneth yw, hwilas moldrer pan nag esa

moldrans mann.'

'My a wel, Mester Angrave. Mes prag na wrussys dos dhymmo vy kyns? Ha moy, apert yw, na wrussys hwilas gweres an den y'n eur na. Prag?'

'Nyns o skila mann, hwithrer. Ha my ow mires orth an korf, my a ylli klewes son a niver a dus ow tos - an bagas hendhyskoniethel, heb mar. Nyns o skila rag my dhe vos ha bos tennys y'n mater. My eth tu ha tre.'

'Lemmy'n, Mester Angrave,' yn-medh an hwithrer, ow tewis y eryow gans meur a rach, 'gas vy dhe gonvedhes yn kler. Ty a glewas son a veyn - lies men - ow koedha?'

'Yn hwir.'

'Ha ty a welas an veyn war an dor, oll a-dro dhe'n korf?'

'Ottena, Hwithrer! My re leveris dhis henna seulabrys. Yn hwir, my a welas an veyn war an dor.'

'Meur ras, Mester Angrave.' Dell heveli ny glewas Jenkins krodhvol yn lev an den arall. Ev a besyas 'Lemmy'n, ty a leveris ty dhe glewes son a dus ow tos. Esons i ow kewsel, ow karma po pyth?'

'Ow poenya hag ow karma, dell grysav.'

'A welsysta nebonan?'

'Na welis. Ny welis denyth.'

'Unn govynn arall. A wodhesta an eur pan eses ryb an eglos?'

'Heb dhowt mann, hwithrer. My a viras orth ow euryor ha my ow kerdhes a-berth y'n nessa kylgh. Deg eur o, poran.'

'Deg eur? Poran? Osta sur?' yn-medh an hwithrer, ow hwilas gwitha na ylli bos y varth klewys yn y lev.

'Eus skila may fydh res dhymm

leverel pup-tra diwweyth, Hwithrer? Dhe wir, deg eur o, poran, ha nyns o kamm ow euryor.'

David Angrave o parys dhe vos, pan omdreylyas ev ha mires orth Jenkins arta.

'Hwithrer,' yn-medh ev, 'ny garav skajynnnow, Duw a woer, ha ny garav an adla Wilson yn arbennik, mes nyns eus skila vyth dhe synsi an polat y'n vagh omma pella. Droglamm o an mernans, dell leveris vy dhis.'

Pan o gyllys an tiek, an hwithrer a omdreylyas trohag y serjont, ha hwibana yn kosel. 'Wel, Bill, usi an den na ow muskegi po esov vy? Dhe dheg eur, yth esa Collett yn fyw y'n kamp, herwydh pubonan arall. Nyns esa bagas a dus ow poenya hag ow karma ena, ha nyns eus graghell a veyn nowydh koedhys. Mes Angrave a leveris dhyn ni a-dro dhe oll an pythow ma.'

'Ankoth, yn hwir, syr,' yn-medh an serjont. 'Mes, dell grysav, David Angrave yw den ankoth ha gwyls.'

'Yw henna gwir?'

'Wel, syr, yth esa Mester Fry ow leverel dhymmo vy an myttin ma bos kales treweythyow konvedhes y wriansow. War euryow ev a yll bos hegar ha doeth; ena, torn arall, ev a yll bos pur dhisgortes ha direson.'

'Henna my a yll konvedhes yn ta, Bill,' a leveris an hwithrer. 'Nyns o ev poran doeth ha kosel hedhyw.'

'Yma neppyth arall yw koynt, syr. Yn kever an kota na. Ty a borth kov bos an kota kevys war dir Angrave yn sur, nep-pell a-berth yn y or. Wel, Harry Wilson a leveris ev dhe asa an kota dhe goedha ryb an eglos. An govynn yw

‘Piw a vovyas an kota nep-pell dhe-ves?’

Hwithrer Jenkins a rutyas y elgeth. ‘Ynwedh, Bill,’ a leveris ev, yn lent, ‘Prag? Ombreder hemma, Bill. An moldrer a ladhas Collett, ow kwiska an kota. Lemmyn, ev a dhiwiskas an kota - an kota ha goes warnodho lemmyn - ev a dhiwiskas an kota, hag ev a’n gasas dhe goedha war an dor ryb fosow an eglos. Ena, ev - po nebonan arall - ev a gemmeras an kota yn-bann arta, ha mos ganso hanter mildir dhe-ves. Prag?’

An serjont a hedhis. ‘Dhe gudha an kota, syr? Martesen yth o y gota y honan, ha res o dhodho gul henna.’

‘Mes, Bill, mar pe res dhis kudha kota, a wrusses mos ganso nep-pell, ha gorra an kota yn-dann brysk? Ni a’n dhiskudhas ena heb kaletter vydh, a ny wrussyn? Na, yma neppyth moy ena, Bill.’

‘Martesen an moldrer a vynna orthyn diskudha an kota, syr. Po martesen David Angrave yw an moldrer - ny wonn prag - hag ev a’n gasas dhe goedha dre wall, hag ev ow poenya dhe-ves tu ha tre.’

‘Martesen, Bill. Mes kler yw unn dra lemmyn. Res porres yw dhyn ni diskudha piw a biwo an kota na.’

argemmynn:

Gwerthji Kernewek

Keskewsel, 24 Plen an Varghas, Ryskammel, PL32 ☎ 01840 211725 (dyghtyer **Jerri Jeffries**).

www.keskewsel.com

Kas-Breuslys Hwedhel Pyskadoryon gans Mary Sutcliffe

(Treylyes hag amendys dhiworth ‘*Tales, of the Cornish Fishermen*’ gans Cyril Noall, dyllys gans *Tor Mark Press.*)

Rann 2

An trial a hwarva dy’Mergher an seytegves mis-Gwynngala. An lagha a dherivas y tegoedh disklyerya gwara y’n Tollji a-berth yn peswar warn ugens our wosa devedhyans yn porth. Mes galsa an dollwesyon war an ‘Majestic’ a-dhesempis wosa tirans. Ytho, ny via chons dhe dhisklyerya an velyseth. Ynwedh, ny via an velyseth kudhys. Nyns esa dustuni dhe skoedhya an charj. Breus an justis, drefenn ev ny gavsas dustuni, o dhe ervira bos an varners ankablus.

Yth esa takyans bras y’n lys. Nammnag o oll an dus y’n vreuslys kerens po sos a’n varners yowynk ow takya yn ughel. An justis a erghis ‘Tewewgh’ ha krodhvolas drefenn bos estrigys an justisyow erell. Heb falladow, i a drigas y’n chi drefenn i dhe berthi own a sorr an annedhysi mar pia an vreis ‘kablus’.

Wosa henna, y teuth kas an marnar dhiworth an worhel ‘Matilda’, kudhudys a noswikorieth tobakko. An justis a leveris, drefenn na via an gwara degemmerys dhiworth an gorhel y’n skath nag o possybyl breusi an den avel ‘kablus’. Ev a veu livrys. Ytho, an den hepken neb a veu kessydhyas o kaptan

anfeusik an 'Charles', le may kavsa an dollwesyon an tobakko..

Dre nebes blydhynyow wosa henna, pyskadoryon Porthia o moy prederus yn dewisyans a'ga rohow, pan dhehwelens i dhiworth an Mor Gogleth. Mes ena, onan a'n lestri iseldiryek a dhallathas ankorya a-der pleg-mor Porthia. Omma y teuth an byskadoryon deythyek, neb a brena meur a roemm ha tobakko heb toll. I a's dri war-dir kudhys yn mysk aga harg. Dre vras, hemma a hwarva nosweyth. Dres termyn hir, an dollwesyon, kynth ens gogrysek, ny yllens diskudha prov vydh.

Ytho, yn desper, an dolwesyon a erviras dannvon aspioryon yn mysk an byskadoryon, rag diskudha an gwir. An aspioryon ma o kowethek dres eghenn, pur larj gans tobakko, yn fenowgh ow pe rag diwosow. Rakhenna, yn skon i a dhiskudhas oll an derivadow a vynnsons.

An dollwesyon a wre omsettyans yn chiow an noswikoryon ha diskudha moy a dobakko, owrlin, brandi ha stoffys erell, kudhys yn dorgellow, taligow ha skiberyow. Yn unn chi, tobakko a veu kudhys yn soler.

Pan dheuth an dollwesyon, an arloedhes a leveris bos an hwilas da dhedhi, mes hi a vynnas kummyas dhe restr a stevell drefenn na veu gwrys an gweli. An dus a assentyas; an venyn a fyskas war-vann an risfordh ha deghesi an tobakko yn-mes a'n fenester, a-ugh amal an als, war an garregi a-is. Pan alsa an dollwesyon, an tobakko a veu kyrghys ha gorrys yn le moy salow.

An gorhel 'Hugh Bourne' a vetyas orth an lester iseldiryek ogas dhe Ynysek Syllan ha prena myns pur vras a velyseth

ha gwara erell. An kapten a wrussa kovva gevrynek. Nyns esa florenn po alhwedh; an kapten hepken a wodhya fatell yllir hy igeri.

Pan dhehwelis ev dhe Borthia, an tollwas eth war an lester, hwilas yn kowal, mes kavoes travyth. Owth yskynna war flour, ev a leveris dhe'n kapten ev dhe wodhvos bos noswikorieth y'n lester, drefenn y vos gwelys gans lester an noswikor ogas dhe Syllan.

An kapten a worthybis, mar pe ena noswikorieth, wolkomm via an tollwas dh'y gavoës. An tollwas a hwilas dres termyn hir, mes heb sewena. Ha henna ow hwarvos, war dir yn Porthia an gwarnyans a lesas yn skon hag oll an dus gans noswikorieth y'n chi a's gorras yn leow moy salow, nebes yn to an chapel, nebes ynkleudhys. Martesen yma nebes a hemma ena hwath.

Byttegyns an dollwesyon a dhalghennas meur a dus gans noswikorieth. Ny vynnsons i bos pur sevir; ytho i a ros kummyas dhedha may hallsons goheles darsywyans gans talas toll rag oll noswikorieth sesys.

Dew ost a veu kuhudhys ha dres dhe'n vreuslys. Mar grev o an sorr yn mysk an vurjysi ha pyskadoryon, may tybis an Governans bos fur dhe dhannvon lester an Lu Lestri gans gonnys yn Porthia yn termyn an trial.

Mes oll a hwarva yn hebask. Byttegyns, a-dhia an termyn na, nyns esa darsywyans vyth rag noswikorieth yn Porthia drefenn bos an byskadoryon sur bos an bywder ma re dheantell.



Pennrynn
rann 4 gans Esmé Tackley

Dell leveris. Nyns esa saw termyn berr kyns an nessa gwel. Res o dhe'n warioryon y'n rann ma chanjya aga gwiskas. Ni a geskerdhas war-nans dhe'n keth gwariva arta, Adam, Eva, an Jowl, an gwydh ha golyadoryon Duw. Nyns esa Kernewek y'n wel ma, mes pan dorras Eva an aval dhyworth skorren an wedhen (o Roger), yth esa tanweyth – meur a vog rudh ha rudhvelyn eth yn komolen dew a-dreus an dus dh'unn denewen an wariva. Nebes yntanus o! Wosa henna, gorfennys o an wel na ha ni a gerdhas yn-bann dhe hel an dre arta.

Yth esa termyn hirra dhe wortos kyns gwel 3, ytho termyn rag eva ha dybri ha termyn rag danvonadow finek. Nebes dihevelep y fia an tressa gwel ma. Dalleth an gwrians o dhe benn an grisow yn-mes an eglos vethodek ogas dhe hel an dre. Yth eth Duw (den y'n wel ma), Noy ha gwreg Noy dh'aga le a-rag an eglos hag yth esa remenant ahanan, gwiskys arta avel golyadoryon Duw, a'gan sav ow kwitha bern a dhaffar rag drehevel an lester. Wosa Duw dhe erghi dhe Noy drehevel an lester, res o dhyn gweres tus an dre ow trehevel an lester arbennek. Yth esa hysow a stoff gwyrdh, stag dhe welynni a brenn, ha niverys o pub gwelen. Wosa gorra oll an hysow y'n leow ewn, res o fastya an welynni gans kolmow korsen. Ha gorfennys an ober ma, yth ethen ni, an golyadoryon, kavos moy a dus rag synsi kesweyth ha to a-bervedh y'n lester. Lemmy'n der an daras yn amal an lester

yth eth bagas bras a fleghes (a'n skol yn Pennrynn) gans visours eneval war aga bejeth. Ogas parys en ni – unn dra moy ... Res bia dhe'n lester viajya der an stretys dhe Bark Glasnedh – fin an viaj, hag yth esa hwans dhyn a weles kemmys a dus ha possybyl ena y'n le arbennek na rag dri dhe worfen gwrythans a welyow dhyworth an Ordinali y'n le may feu skrifys nans yw mar bell.

Ytho, yth ethen ni oll - an wolyadoryon, dhe dus esa a'ga sav y'n stret ha'ga dri genen a-berth y'n lester. Owth hembronk an lester, yn hwiw, yth esa studhyores an yeth y'n klass Tremogh ha'y gour, gwiskys dell ens i y'n bravder a dus Pennrynn yn termyn yw passys.

Yn-nans dre Stret an Varghas yth eth an lester, dhe son bagas ilow Samba, keveylys gans Merv Davey ha'y bibow. Neppyth marthys dh'y weles ha klewes o. Konnyk o an lester ma – ev a allas omdreylya a-dhyghow rag diyskynna Stret Sen Tomas. Yth esa kerri parkys ena, mes moy tanow y teuth ha bos agan lester rag aga fassya. Ny yllsyn ni mos der Skochfordh Kolji (College Ope) awos bos re ynn, mes dhe woles an stret yth ethen ni, dres an diwotti, dhe dhyghow arta, a-hys fosow an park hag ena, a-bervedh y'n park y honan, mayth esa tylda bras rag hwarvosow gorthugherweyth. Devedhys en, gorfennys agan tremen, salow yn Park Glasnedh. Lowen o an mayni ha'n drethysi, minhwarth war bub bejeth. Grassow a veu keschanjys ha fosow an lester ughrolys kyns pubonan dhe dhiberth. Der an skochfordh, College Ope hy hanow yth ethen ni an prys ma

hag yn-bann arta dhe Hel an Dre. Res o dasri an gwiskasow – bys y’n vledhen a dheu, martesen?

Dydh hir ha bysi o, mes pur dha. Pana hwarvos a vydh an nessa?



argemmynn:
Gwerthji Kernewek

Keskewsel, 24 Plen an Varghas, Ryskammel, PL32 ☎ 01840 211725 (dyghtyer **Jerri Jeffries**).

www.keskewsel.com

argemmynn:
An Nowodhow

Nowodhow berr yn Kernewek yw dyllys gans Radyo Kernow dhe 5 eur dy’Sul. Geryow an dowlenn a yll bos redys diworth gwiasva Kowethas an Yeth Kernewek:

www.cornish-language.org

Pennskrif
gans **Graham Sandercock**

Owth holya ow lavarow yn An Gannas mis-Kevardhu, da via kampoella an kaletter gans an tereylyans bogalennik -e-/-y- ha’n dhivogalenn -oo-/-oe-.

An tereylyans skrifys ma, -e-/-y-, yw neppyth kompleth heb mar ha nyns yw KK ha’n FSS unnver yn tien.

Dhe les yw mires orth an Bretonek ha’n Kembrek y’n kasow ma.

Y’n geryow y’n rol pur verr a syw, kler yw bos devnydhys -e- yn Bretonek hag -y- yn Kembrek ha KK, mes Kernewek an FSS a hevel bos kemmyskys. Heb mar y hyllir kavoes ensamplo pella.

Nawbedrek

A yll’ta dismygi an ger a naw lytherenn? Py lies ger a moy es 3 lytherenn a yll’ta kavoes, res yw dhis devnydhya pub lytherenn unnweyth yn pub ger ha res yw dhis devnydhya an lytherenn yn kres an pedrek yn pub ger.

O	T	K
T	L	E
R	H	N

Gorthyp mis-Hwevrer 2017: **hwennladh**

Bretonek	Kembrek	KK	FSS
enez	ynys	ynys	enys
gwez	gwydd	gwydh	gwedh
gwer	gwyr	gwyr	gwer
kelg'h	cylch	kylgh	kelgh
seg'h	sych	sygh	sygh
seg'han	sychu	sygha	seggha

Yma lies tra arall a hevel bos pur goynt hag a yll bos gwellhes ha kempennys. Rag ensampel yn KK yma ‘blydhen, blydhenyow’ mes yn FSS, ‘bledhen, bledhynyow’.

Kaletter arall heb mar yw an dhivogalenn skrifys -oo- yn FSS hag -oe- yn KK. Ny dal bos leveryn an -oo- yn FSS avel -ou- yn Kernewek (na -oo- yn Sowsnek!), kyn fydh kales rag dallethoryon martesen. Ni a verk Rod Lyon dhe dhevnydhya -oe- yn y lyver ‘Dhe Emlow An Galaksi’ kynth yw skrifys y’n FSS!

Nyns yw meurgerys gans lies huni rag achesonow divers mes yma lies ger skrifys gans -oo- yn FSS. Res yw leverel ynwedh bos kaletter leveryans -oe- yn KK.

Da via mar teffo war-barth po nessa an FSS ha KK y’n kasyd ma ha lowen vydhyn pub huni.

**KKB an Kowethas
Derivas An Gannas**

Derivas berr lowr an prys ma. Y hallav leverel an keth poyntow ha kyns mar mynnir mires orth ow derivas warlyna!

Pell a Gernow yth esov y’n jydh hedhyw (an 4^a a vis-Hwevrer) mes y

fydh ow frederow genowgh gans an govenek bos didheurek ha sewen Kuntelles Blydhenyek Kowethas an Yeth Kernewek.

Ni re worfennas agan 40^{ens} blydhen lemmyn ha dell leveris kyns ny wrav pesya wosa 500 dyllans yn 2018. Termyn yw ombrederi pana fordh a vynn an Kowethas hy hollya.

Dasskrifow 2016 yw gorrys war an wasva gans Pat Parry; meur ras dhedhi ha dhe bub huni arall a weresas y’n vlydhen eus tremenys, dres oll dhe Sally Molard ha Tony Hak a’gan ober splann ha’gan skriforyon golonnek.

**Graham Sandercock, Pennskrifur An
Gannas, Mis-Hwevrer 2017**

**Servis Eglos
dydhyas avisys**

Herwydh usadow an Revrond Chenon Jane Kneebone a dhannvon kedhlow a-dro dhe servisyow a dheu.

Bys y’n eur ma, nyns yw parys an rol leun rag 2017 mes heb mar y fydh servis po servisyow rag Dy’Goel Sen Pyran dhe’n 5^{es} a vis-Meurth po dhe’n Sul an moyha ogas, an 6^{ves}.

Pella derivadow a-dhiworth:
Rev Chenon Jane Kneebone
☎ 01637 873135



Kernewek Dre Lyther gans Roger Bailey

Nowodhow a-dhiworth KDL

A wodhesta bos lyver-termyn KDL warlinenn?

Y'n dyllans nowydh mis-Kevardhu 2016, yma erthyglow yn kever skath-sawya Pennlegh, Dorgrysyow ha Loskvenydyhow y'n Mordir Nowyth ha John Opie. Ha liwyans a waynyas yn Kesstrifow an Orsedh warlyna.

Kewgh dhe

www.kesva.org/an-kesskrifer

rag daskriff heb kost!

Steus Nowydh yn FSS ha KK

Parys lemmyn yw deg dyskans ha dew ugens steus nowydh KDL, yn FSS ha KDL. Pubonan a yll is-karga an dyskansow 1a ha 2a gradh heb kost.

Gwregh omassaya ha dasweles dha Gernewek gans KDL! Hag yma pyp warn ugens dyskans rag an tressa gradh ow tos y'n termyn a dheu.

Hag ottomma logo nowydh KDL



An Gannas 2017

An Gannas 2017

An Gannas yw dyllys pub mis gans Kowethas an Yeth Kernewek. An Skrifennyas yw Tim Hambly, 12 Stret an Duk, Lannstevan Wartha, Kernow, PL15 8HD ☎ 01566 773716:

skrifennyas@btinternet.com

Pennskrifur An Gannas yw Graham Sandercock hag yw lowen degemmeres erthyglow ha skeusennow dhe vos dyllys:

grahamsandercock@blueyonder.co.uk

